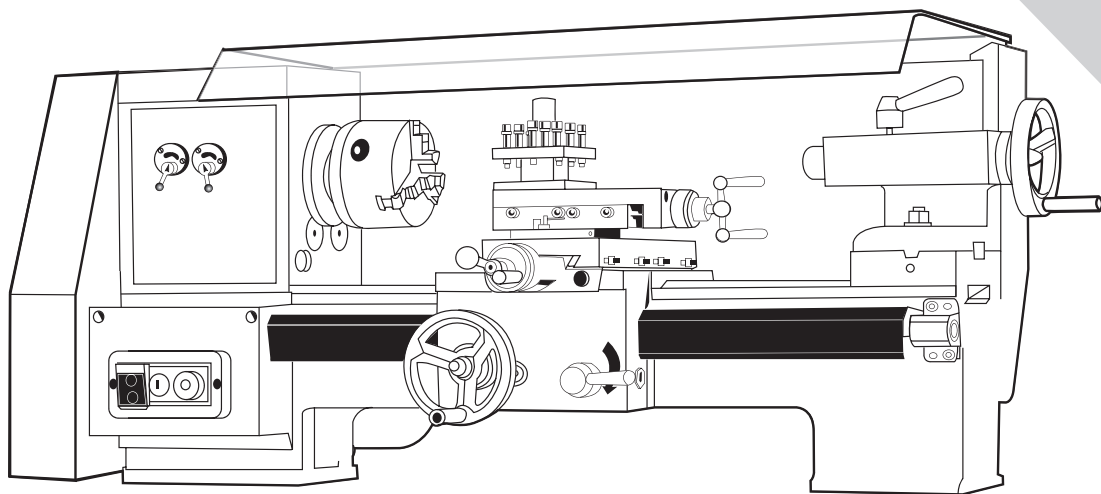


FARtools[®] **P R O**



ML 550

GB METAL LATHE



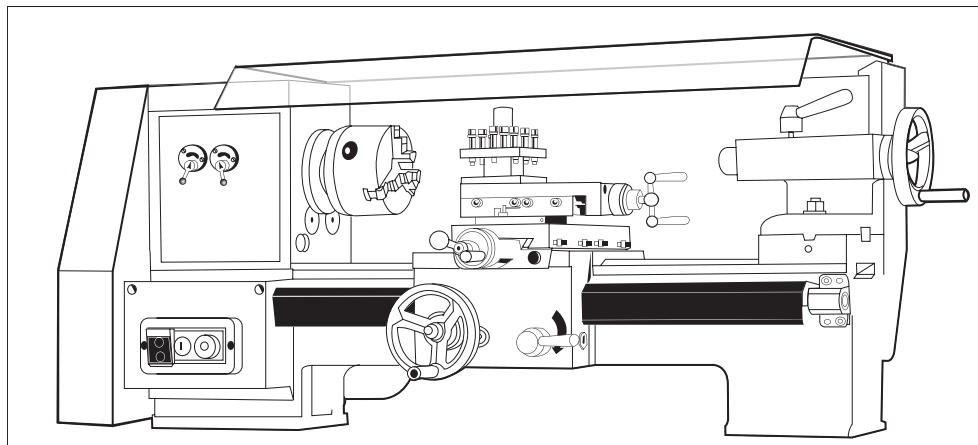
206, rue Marcel Cachin
37700 Saint-Pierre des Corps
FRANCE

114200-A-22/08/2003

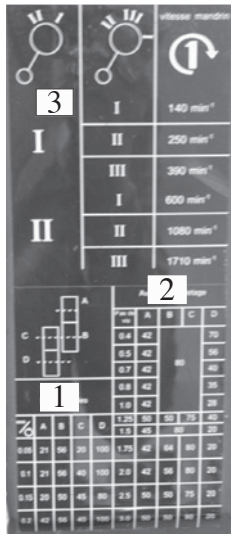




ML 550



ML 550



Automatic slide speed table

1

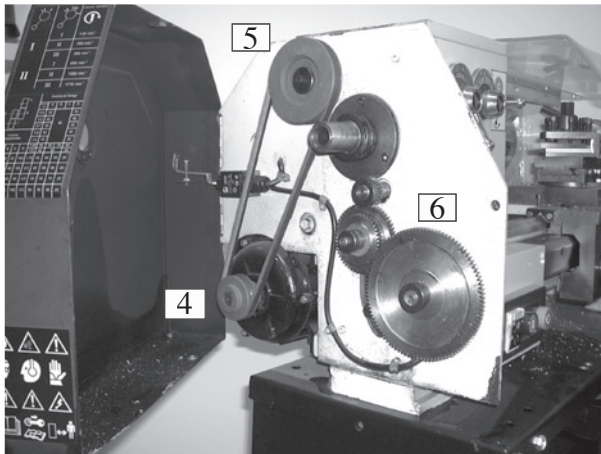
Threading

2

Slide-lathing

3

Chuck speed



4




Motor pulley





5


Receiving pulley





6

Slicing gears

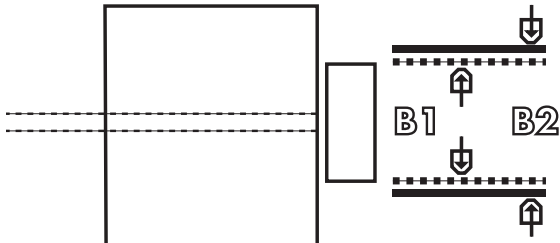
		ML 550							
	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Консумирано напрежение и честота :	230V~50 Hz							
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Консумирана мощност:	370 W							
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Nopeus tyhjiällään: Tomgångshastighet: Скорост на празни обороти:	(6x) 120 ~ 2000 min ⁻¹							

	Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά: Zakładać słuchawki ochronne: Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Да се използва слухови защитни средства:	X							
	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Да се използват защитни очила :	X							
	Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Χρήση προστατευτικής μάσκας : Zakładać maskę przeciwpyłową : Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Да се използва защитна маска :	X							
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : а се използват предпазни ръкавици :	X							

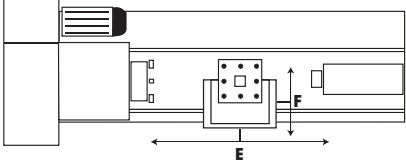
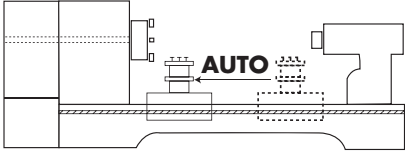
	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Σπίθμη Θορόβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Равнище на акустично налягане :	dB(A)							
	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Σπίθμη Ονομαστική Θορόβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Равнище на вибрации :	dB(A)							
	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Σπίθμη κρα"οασμών : Poziom wibracji rżka/ramiż : Käytä pölysuojust : Vibrationsnivå hand/arm : Равнище :	m/s ²							
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βίροζ : Masa : Käytä suojakäsineitä : Vikt : Тегло :	131 Kg							

	<p>Conforme aux normes CE :</p> <p>Conforms to EC standards :</p> <p>CE-Konformität :</p> <p>Cumple con las directivas CE :</p> <p>Conforme alle norme CE :</p> <p>Conforme às normas CE :</p> <p>Voldoet aan de EG-normen :</p> <p>Σύμφωνα με τα πρότυπα :</p> <p>Zgodność z normami CE :</p> <p>EU-standardien mukainen :</p> <p>EU-standardien mukainen :</p> <p>Съответствие с европейските норми :</p>	<p>x</p>							
	<p>Lire les instructions avant usage :</p> <p>Read the instructions before use :</p> <p>Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :</p> <p>Léase las instrucciones antes de usar :</p> <p>Leggere le istruzioni prima dell'uso :</p> <p>Ler as instruções antes da utilização :</p> <p>Lees voor het gebruik de instructies :</p> <p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :</p> <p>Zapoznać się instrukcją przed użyciem :</p> <p>Lue ohjeet ennen käyttöä :</p> <p>Läs anvisningarna före användning :</p> <p>Прочетете указанията за употреба :</p>	<p>x</p>							
	<p>Danger :</p> <p>Danger :</p> <p>Gefahr :</p> <p>Peligro :</p> <p>Pericolo :</p> <p>Perigo :</p> <p>Gevaar :</p> <p>Κιίνδυνος :</p> <p>Niebezpieczeństwo :</p> <p>Vaara :</p> <p>Fara :</p> <p>Опасност :</p>	<p>x</p>							
	<p>Conformité Pologne :</p> <p>Conforms to Polish requirements :</p> <p>Konformität Polen :</p> <p>Conformidad Polonia :</p> <p>Conformità Polonia :</p> <p>Conformidade Polónia :</p> <p>Overeenstemming Polen :</p> <p>Προδιαγραφές Πολωνίας :</p> <p>Zgodność z normami polskimi :</p> <p>Yhdenmukaisuus Puola :</p> <p>Överensstämmelse Polen :</p> <p>Полски стандарт :</p>	<p>x</p>							

B2		Ø 80 mm	ML 550							
B1		Ø 3 mm	ML 550							



F		115 mm	X	500 mm	ML 550							
E												



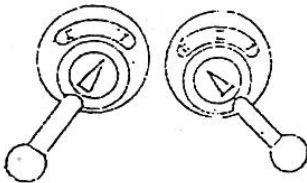
1. Features and applications

This Machine Tool is a lathe, with compact in struture, flexible in operation, safety in use and easy in instal-
lation. This Machine Tool is especially suitable for applications of family industry, small workshop, schools,
laboratory, and trial-producing workshops. It can also be used in operation sequence on the production
line.

This Machine Tool can machine external and internal circle, planes and various of metric thread. It can also
be operated with bit reamer, conessi, spanner, ect. The machine tool can expand its function with various
of accessories.

2.Change speed of the mainshaft

The change speed of the main shaft is done by striking two gears. When the change speed is required, first
stop running and then change the speed.



I	I	120
	II	210
	III	365
IV	I	650
	II	1140
	III	2000

3. Feed system and driving system

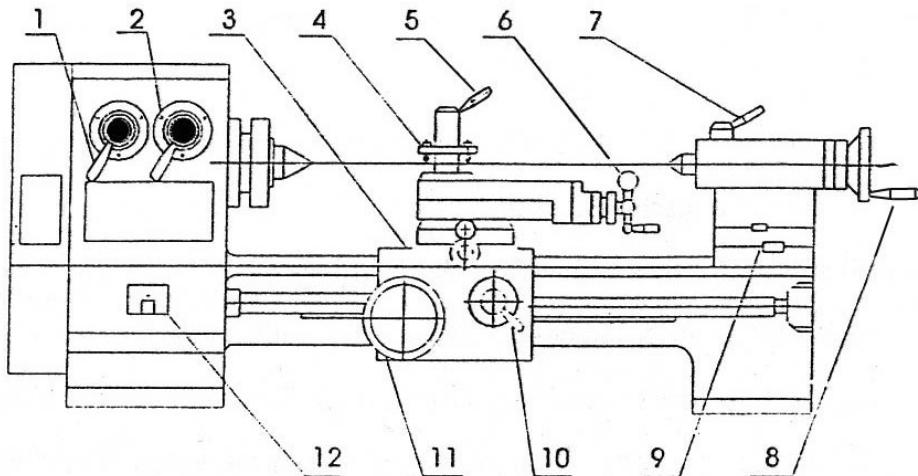
Feed of tool carriage, turning screw thread

					mm	A	B	C	D
					0.4	30	80		50
					0.5				42
					0.7	35			
					0.8	45			
CHANGE GEARS		1.0	45	80	100	30			
		1.25		80					
1.5	80		20						
1.75	42	80		100	30				
2.0	45	50	100	50					
2.5		40							
3.0		20							

4. Installation and Test run of the machine tool

- 4.1 First examine whether you have received all the accessories of the machine tool according to the packing list after opening the case.
- 4.1 The machine tool should be installed and fixed with nuts and bolts on the solid table made of wood or iron. The table dimension can be determined based on the machine tool dimension (Refer to Fig.4). In any way, the machine tool mustn't be installed on fragile wood table to avoid the vibration when it is running, resulting, in affection the service accuracy. When the lathe needs moving, the machine tool saddle should be close to the tailstock support and clamped.
- 4.2 During the installation, a level gauge should be used for squaring the machine tool.
- 4.3 Anti-rust oil is applied to the sliding surface and non-portion and it can be cleaned with turpentine oil or paraffin during the installation.
- 4.4 Using gasoline or paraffin to clean the main shaft box, and then inject filtered of #7 of #10 machine lubrication oil.
- 4.5 Sufficient lubrication oil should be splashed into the oil holes or lubrication surface of the machine tool and then examines the operation handles and the saddle longitudinal movement and tool carrier lateral movement. If necessary, making the adjustment to the press plate and play iron.
- 4.6 Before starting the machine, check the motor and electrical equipment carefully to avoid such accidents as electricity leakage, etc. due to the circuit damage when moving the machine tool.
- 4.7 When starting the test run, first use the lowest speed and keep it for running 20 minutes, if everything is OK, increase the speed step by step.
- 4.8 Waiting until the machine tool stops completely, then change the main shaft speed or change the feed.
- 4.9 Before the machine tool is normally operated, operators should read the service manual carefully and have the idea of operation, lubrication and maintenance to guarantee the machine tool for a long-term service.

5. Operation maintenance and structure of the machine tool



5.1.1 Main shaft box: Six kinds of the rotation speed can be obtained by turning handle "1" and "2" according to the speed change table. Be sure to stop the machine tool and then change the handle.

5.1.2 Feed box: Knob "12" is used for controlling the start, stop, clock-wise and reverse movement of the main shaft. Turn the knob to the position "1", the main shaft turns clockwise, to the position "0", the main shaft stops and to the position "2" . the main shaft turns reversely.

5.1.3 Apron: Turn hand wheel "11" and make the apron and machine tool in lateral movement manually. If the hand wheel rotates clockwise, the apron and machine tool saddle move in the left direction and if the hand wheel rotates counter clockwise in the right direction. Handle "10" is used for controlling the opening and closing of the split nuts. When Handle "10" is closed, the metric screw thread can be machined and longitudinal feed can be done. Before operating handle wheel "11", the handle must be opened.

5.1.4 Tailstock: "9" indicates hex nuts and are used for locking tailstock and fix it on the machine tool bed. Turn hand wheel "8" for controlling the stretch and contraction of the tailstock. If the hand wheel rotates clockwise, the tailstock quill stretches, otherwise, the tailstock quill contracts. Handle "7" is used for locking tailstock quill. Before operating hand wheel "8", the handle must be turned loosely. When the tailstock moves to the required position, lock it with the handle.

5.1.5 Machine tool saddle and tool carrier:

Handle "6" is used for operating small tool carrier movement. If the handle rotates clockwise, the tool carrier moves forward, otherwise, it moves back.

Handle "5" is used for securing square tool carrier. If the handle is loosed, the square tool carrier can rotate, otherwise the square is secured.

Handle "4" is for lateral feed operation, If it rotates clockwise, the lateral trail plate bring the tool carrier to move forward, otherwise, the lateral plate moves backward.

"4" indicates a hex screw and used for machining end surface and fixing machine saddle.

6.2 Service and maintenance of the machine tool.

Keep the maintenance of the machine tool during the operation to guarantee the accuracy and service life of the machine tool.

6.2.1 After the normal operation of the machine tool for 10 days, the lubrication oil inside the machine tool head needs changing and then clean with gasoline or paraffin, which will be done later at set intervals.

6.2.2 Before the operation every day, the lubrication should be done according to the requirement of the machine tool and timely examine the oil level inside the main shaft box .

6.2.3 During the operation, the chippings which falls on the sliding surface should be cleaned timely, and the inspection should be often made to prevent chippings falling into the position between the machine tool saddle and lathe bed guide way. Asphalt felt should be cleaned at certain time.

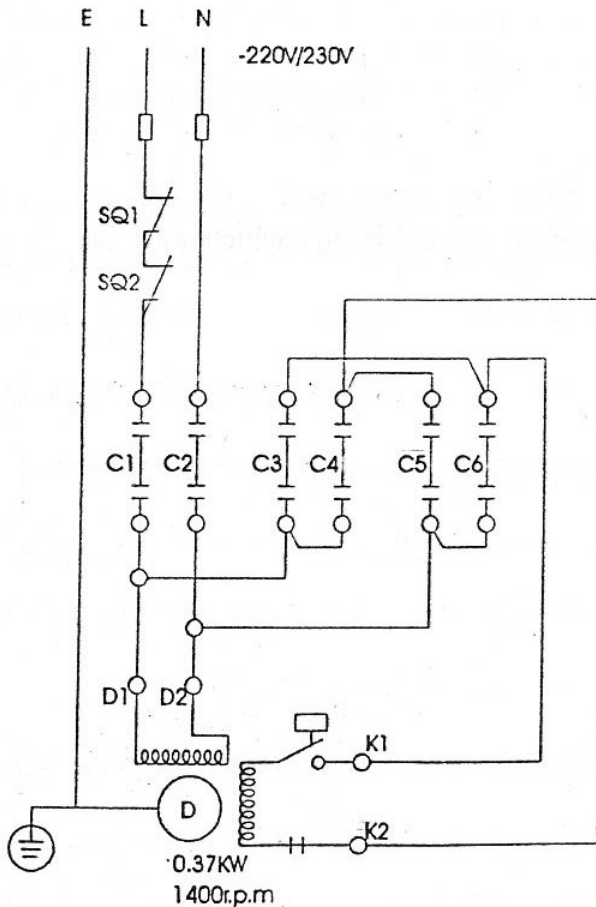
6.2.4 After the operation every day, eliminate all the chippings and clean different part of the machine tool and apply machine tool oil to prevent rusting.

6.2.5 In order to maintain the machining accuracy, take care of the center, the surface of the machine tool for the chuck and the guide way and avoid mechanical damage and the wear due to improper guide.

6.2.6 If the damage is found, the maintenance should be done immediately

7. Electric Equipment of the machine tool

7.1 Principle the electric equipment



7.2 The electric equipment of the machine tool includes Model JY7134 Single-phase induction motor with electric-capacity starting and magnetic switch.

7.3 The power of the machine tool motor is 370W, the voltage is 220V, 50HZ, and we can provide special specification according to the voltage in customer's request.

7.4 Magnetic switch has the function of stopping, clockwise rotation, counter-clockwise rotation and has the protective function to the machine tool and electric equipment when power cut or the voltage is too low. Caution in operation: R shows clockwise rotation L shows counter-clock rotation "STOP" shows stop the machine or stop quickly.

7.4.1 It is forbidden to change the direction after starting the motor. Be sure to change the direction after stopping the machine.

7.4.2 After operation, don't cut off the electricity supply directly and should stop the lathe first.

7.5 Lighting conditions: This machine tool isn't disposed the lighting, customers' dispose the lighting condition by themselves. The lighting equipment should be 600 LUX. It should not lead to dangerous frequency flash and should not take place the appearance of disturbing dizzy, shade area and it should be according to EN60204-1.

8. Safe protection, safe operation of the machine tool.

8.1.1 A position switch is disposed on the gear change cover to lock with the main shaft electric circuit each other. When operation will change the speed or exchange the gears. Open the back cover the main electric circuit shut off by itself. So can safety operation. After the cover is closed, the main electric circuit is reset through by the magnetic switch, the machine tool can work normally.

8.1.2 Safe protection of the main spindle chuck protective cover is disposed on the main spindle chuck to lock, with main electric circuit each other upon you open the protective cover, the main electric circuit can be reset through by opening the magnetic switch.

8.1.3 Safe protection of longitudinal leading screw longitudinal leading screw is disposed a sealed cover. It can not only safeguard the precision of the leading screw but also avoid the dangerous of the leading screw twining the hair and clothes.

8.1.4 Safe protection of the carriage. Avoiding the dangerous of twining and spraying when running.

8.1.5 Don't proceed the workpiece exceeding the design capacity of the machine tool. When the long-thin shaft stretch out the back of spindle. Please remove the screw and cover on back take the safe protection measures by yourself to avoid the dangerous owing or rotation of the workpiece. After finishing work, please reset and tightly the back cover. Please note the warning brand.

8.1.6 When turning the thread of 2mm pitch, select the spindle speed less than 390rpm to avoid the dangerous of twining the clothes owing to the hand wheel out-of-speed.

8.1.7 A position limit is disposed on end face of bed's guide way to avoid sliding of the tailstock.

8.1.8 Chuck wrench has automatic leap back system. Once fixing the work piece wrench leap back automatically, avoiding the dangerous of forgetting to put down the wrench.

8.2 Safe Operation.

8.2.1 Operators must not wear oversized clothes and gloves, tie up the hair in case of accident wearing protective glasses.

8.2.2 Changing cutter or measure the workpiece, the first is stopping the machine.

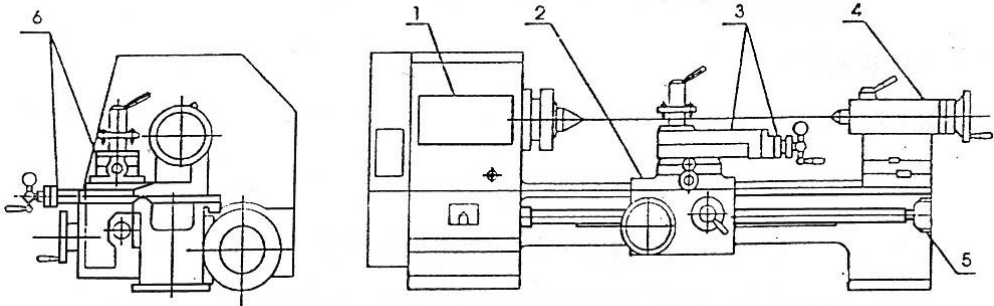
8.2.3 Operators can not leave from machine, only in the time of leaving in the condition of stopping the machine the tool and shutting the power supply.

8.2.4 In the time of operating, if there is abnormal noise, operator must stop the machine and maintain it.

9. Machine tool lubrication

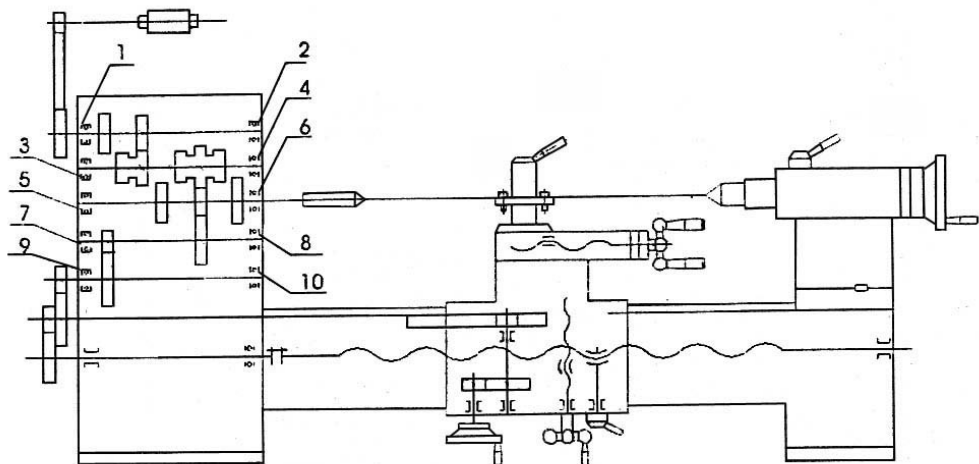
Ser. No. in Fig	Part	Lubricating point	method	kind	Period
1	Spindle box	Gear, bearing	Spray	Machine oil	10days after the start-up; 20days after the fist lube; from then on, every 60days.
2	Saddle	Longitudinal guideways of saddle	Oil gun	Machine oil	Every day
3	Tool slide	Leadscrew	Oil gun	Machine oil	Every day
4	Tailstock	tailstock barrelt	Oil gun	Machine oil	Every day
5	Leadserew	Screw	Oil gun	Machine oil	Every day
6	supporter Cross	Screw	Oil gun	Machine oil	Every day

Before and after the operation, the lubricated surfaces of the machine tool should be lubricated each time



10. Bearing Arrangement of the machine tool
List of Bearings

Dwg. No	Model	Name	Specification	Qty	Install. position
1	104	Deep-slot ball bearing	20×42×12	1	Mshaft
2	104	Ditto	Ditto	1	Ditto
3	103	Ditto	17×35×10	1	Ditto
4	103	Ditto	Ditto	1	Ditto
5	46107(LevelD)	Angular contact ball bearing	35×62×14	1	Ditto
6	46108(LevelD)	Ditto	40×68×15	1	Ditto
7	103	Deep-slot ball bearing	17×35×10	1	Ditto
8	103	Ditto	Ditto	1	Ditto
9	103	Ditto	Ditto	1	Ditto
10	103	Ditto	Ditto	1	Ditto
11	8104	Thrust ball bearing	20×35×10	1	Feed box



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Ondergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният



FAR GROUP
206, rue Marcel CACHIN
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Niżej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο υπογεγραμμένος

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δηλώνει με την Παράστα

METAL LATHE

code

FARTOOLS PRO / 114200 / ML 550

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται
ατα Πρότυπα CE

73/23/CEE, 93/68/CE, 89/336/CEE, 98/37/CE

EN 55014-1 (93)+A1 (97)+A2 (99), EN 55014-2 (97), EN 61000-3-2 (95)+A1 (98)+A2 (98)
EN 61000-3-3 (95)

B. Chandonnay,
P.D.G
22/08/2003

F. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

D. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

I. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

GB. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

E. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

GR. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελάττωμα κατασκευής αlB την ημερομηνία lBλoσης στο χρίστη. με αlBη Προσώμωση της αlBείξεlς αγορίζ. Η εγγύηση αlBτελείται ατύ την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παράσφα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε Περίπτωση χρίστης μη σύμφωνας με τα Πρότυπα της συσκευής. η σε Περίπτωση ξημιάς Πον Προκήlθηκε αlB μη εγκακρμένη εlBμβαστή' αlB αμελεια του αγοραστή. Η εγγύησηόεν εφαρμόζεται στις ξημίες Πον Προκαλούνται αlB βλάβη του εργαλείου Σταυράς κενά Διασπτιμο-Παρέμβυστρα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'aci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

SU. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvissning av kassakvitto. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка.Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части.Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.